

Prof. Dr. Alfred Toth

Ontische und semiotische Orientierung

1. Wie bereits in Toth (2013a, b) und mit Bezug auf das Theorem der semio-
tisch-ontologischen Differenz (vgl. Bense/ Walther 1973, S. 77 f.), gehen wir
auch im folgenden von dem hier reproduzierten Schema aus

	Objekt	Zeichen
Präsentation	✓	?
Repräsentation	?	✓

und suchen nun gezielt nach ontischen Repräsentationen und ihren korre-
spondenten semiotischen Präsentationen. Im vorliegenden 2. Teil geht um
Orientierung im weitesten Sinne.

2.1. Ontische Orientierung

2.1.1. Objektale Orientierung

Von objektaler Orientierung sprechen wir, wenn das System selbst oder in
ihm eingebettete Objekte orientiert sind (vgl. Toth 2012).



Hürststr. 64, 8046 Zürich



Hotel-Rest. Sonnenberg, Hitzigweg 15, 8032 Zürich (o.J.)

2.1.2. Semiotische Orientierung

Hingegen sprechen wir von semiotischer Orientierung, wenn semiotische Objekte als Markierungen der Orientierung verwendet werden.



Rest. Bierstübli, rosenbergstr. 48, 9000 St. Gallen (Photo: Gil Huber)

2.2. Semiotische Orientierung

Die lat. Beispiele sind Toth (1994), die rom. Beispiele sind Wehr (1984) entnommen.

2.2.1. Verb-Subjekt-Inversion

fuit tamen faber qui fecit phialam vitream (Petron. 51, 1)

fuit olim quidam senex mercator (Ter. Andr. 221)

erant autem ibi mulieres multae (Vulg. Matth. 27, 55)

erat in Carnutibus summo loco natus Tasgetius (Caes. Gall. 5, 25, 1)

legantur tamen in Africam maiores natu nobiles (Sall. Iug. 25, 4)

interpellavit tam dulces fabulas Trimalchio (Petron. 39, 1)

profugiunt statim ex urbe tribuni plebis (Caes. civ. 1, 5, 5).

Es war einmal vor alten Zeit ein Bergmann in Clausthal.

There was once upon a time a very, very pretty little girl.

Cadeva dalla mattina una pioggerella minuta e continua.

Il s'éleva un grand vent.

Egyszer volt, hol nem volt még az Óperenciás tengeren is túl egy kis gyerek (ungarisch, "Es war einmal hinter den Sieben Bergen ein kleines Kind")

2.2. Proleptischer Akkusativ

nunc ego Simonem mi obviam veniat velim (Plaut. Pseud. 1061).

Encolpion quod quaeris, scito a me in navem tuam esse perductum (Petron. 104, 1).

ver vide: ut tota floret, ut olet, ut nitide nitet (Plaut. Truc. 353).

ὥς ἤκουσα τοὺς ναύτας ὅτι σοὶ πάντες εἷεν συννευστοληκότες (Soph. Phil. 549 f.).

2.3. Verzögerung des Objektes

Videro in fondo a una viottola in mezzo ai campi una bella capanna tutta di paglia.

C'est ainsi que je vois se présenter dans notre maison, un soir d'hiver, un jeune homme.

2.4. Markierungen der Orientierung

2.4.1. Parenthesen

terque ipsa solo – mirabile dictu – emicuit parmamque ferens hastamque trementem (Verg. Aen. 2, 174 f.).

2.4.2. (et) ecce

in somnis ecce ante oculos maestissimus Hector visus adesse mihi (Verg. Aen. 2, 270).

(ego sum ancilla Quartillae, cuius vos sacrum ante cryptam turbastis.) ecce ipsa venit ad stabulum ... (Petron. 16, 4).

(nec est quod putes illum quicquam emere ...) ecce intra hos dies scripsit, ut illi ex India semen boletorum mitteretur ("denk mal an", Petron. 38, 4).

Et ecce terrae motus factus est magnus (Matth. 28, 2) = καὶ ἰδοὺ, σεισμός ἐγένετο μέγας.

Vgl. dazu die herrlichen Parodien Karl Valentins.

No, wie wir so a halbe Stund drinsitzen, auf einmal – geht's noch nicht an (Karl Valentin, Gesammelte Werke. Hrsg. v. Michael Schulte. 4. Aufl. München 1990, S. 27).

HEINRICH: Ihr schicktet mich vor ein paar Tagen in den Keller, um Wein zu holen. Es war nachts zwölf Uhr. Ich ging die Kellertreppe hinabi, und als ich guckt zur Tür hinein, da huben dort im Mondenschein Gespenster, schrecklich anzusehn – so ungefähr a Stuckera zehn. Ich schlich mich durch den langen Gang – da hörte ich ein Gewimmer – ich ging dem Gewimmer entgegen, und wer stand vor mir ...

UNKENSTEIN *mit starren Augen*: Rodenstein!

HEINRICH: Nein – ein großes Weinflaß!

UNKENSTEIN: Ach so. Weiter, weiter.

HEINRICH: Der Wind heulte in den Gedärmen, ah, Gemächern, wollt ich sagen, im Burghof heulte der Hund, da hörte ich auf einmal einige Schritte gehen – ich stoppte meine Gebeine, und wer steht vor mir ...

UNKENSTEIN: Ritter Rodenstein!

HEINRICH: Nein – wieder ein Weinflaß.

UNKENSTEIN: Ach leck mich doch jetzt bald am Arsch mit deinen Weinflässern.

HEINRICH: Da plötzlich bog ich um die Ecke und ging schnurstracks weiter, und in einem matten Kerzenschimmer – wer stand vor mir?

UNKENSTEIN: Wieder ein Weinflaß?

HEINRICH: Nein – der Rodenstein!

(Karl Valentin, Gesammelte Werke. Hrsg. v. Michael Schulte. 4. Aufl. München 1990, S. 571 f.).

2.4.3. cum inversum

per medium lupanar fugere coepi in alteram partem, cum ecce in ipso aditu occurrit mihi aequae lassus ac moriens Ascyrtos (Petron. 7, 4).

necdum sciebamus, <quo> mitteremus suspiciones nostras, cum extra triclinium clamor sublatus est ingens, et ecce ... (Petron. 40, 2).

ibat res ad summam nauseam, cum Trimalchio ebrietate turpissima gravis novum acroama, cornicines, in triclinium iussit adduci (Petron. 78, 5).

2.4.4. et factum est (autem)

Et factum est, post triduum invenerunt illum in templo sedentem (Vulg. Luk. 2, 46) = καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέραις τρεῖς

Factum est autem in diebus illis, exiit edictum a Caesare Augusto (Vulg. Luk. 2, 1) = ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ...

Il arriva que le fils du Roi donna un bal (Wehr 1984, S. 131).

Ora avvenne che un bel giorno, mentre camminava verso scuola, incontrò un branco dei soliti compagni (Wehr 1984, S. 131).

2.4.5. Apodosenmarkierung

quom ad portam venio, atque ego illam video praestolarier et cum ea tibicinae ibant quattuor (Plaut. Epid. 217).

interim dum puerum illum parentes sui plangoribus fletibusque quaerebantur, et adveniens ecce rusticus ... (Apul. met. 7, 26, 4).

At ubi autem sexta hora se fecerit, sic itur ante crucem (Itin. Eg. 37, 4).

Mo cura che nus essen vegni ord la naf, sche essen nus samessi en schanuglias (surselvisch, Cudisch dilg Viadi da Jerusalem, ed. Decurtins, 163, 26, "Aber als wir aus dem Schiff gekommen waren, so haben wir uns niedergekniet").

Et guardando più in giuso, et elli vide una testa d'uno dragone orribile (Wehr 1984, S. 165).

Literatur

Bense, Max/Walther, Elisabeth, Wörterbuch der Semiotik. Köln 1973

Toth, Alfred, Thema, Topik und Koda im Lateinischen. In: Calboli, Gualtiero (Hrsg.), Papers on Grammar. Bd. IV. Bologna 1994

Toth, Alfred, Systeme, Teilsysteme und Objekte I-IV. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics 2012

Toth, Alfred, Die präsentative Funktion von Zeichen I-IV. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2013a

Toth, Alfred, Präsentationsstufen bei Zeichen. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2013b

Wehr, Barbara, Diskursstrategien im Romanischen. Tübingen 1984

30.11.2013